# Translating Thunder

Alasdair King, 11 Feb 2011.

This is a brief document outlining all the items in the Thunder that you can or should translate and how to go about it.

## How to translate

1. Make sure your computer is set to the correct language you want to translate. If you want to translate to Russian, make sure your “Current language for non-Unicode programs” is set to Russian. You can find this in Control Panel, Regional and Language settings.
2. Edit the files in the Thunder program folder and restart Thunder to see your changes.
3. Translate WebbIE and Accessible programs if required.
4. Send the translated files back to Alasdair King to build future installers. Please zip the files before you send them, or they may be corrupted in sending. If you send non-zipped files he will ask you to resend zipped files.

## How to make your own installer

You should have been provided (if not, ask) with an installer with external files. That means you have an MSI installer file and folders of files.

Install Thunder. Create your translations, changing the files detailed in this document. Then take these changed files and replace the originals in the original installer with external files.

For example, replace the prompts.ini file in “Sensory\Thunder Screenreader 2\” with your amended translated prompts.ini file.

You can then test this installer on other machines, and the installation will include your translations.

Return all your changes to Alasdair to build the full final installers.

## User interface

This is the text on the Thunder program buttons, menu items etc.

The language information is stored in **prompts.ini**. If you don’t have your computer language set correctly these translations will not display correctly and will be corrupted. See above. Edit in Notepad.

## Script files

These let Thunder use programs like Calculator with shortcut keys and special functions. These all .lsc files, for example “winword.lsc” for Microsoft Word. Translate any strings – passages of text contained in quotation marks that will be spoken aloud. Edit in Notepad.

## Autorun.inf

Contains messages shown when Thunder is used on a USB stick. It is a .ini file in content. Translate the “action” and “label” values.

## Help

Thunder supports two types of help:

1. Help.txt. This is the default help file, and is a plain text file. Edit in Notepad. It is not shown if there is HTML help.
2. HTML help. This is contained in the Help subfolder in the Thunder program folder. You must provide HTML pages to make up the Help file. If this is not found then the Help.txt file is used.

## Shortcut key (Hotkeys)

See “Localising Thunder input.docx” and edit default.loc and keynames.ini.

## WebbIE and Accessible programs

WebbIE has a completely different mechanism for translation. See <http://development.webbie.org.uk> for details.

## Ease of Access Center entry

Thunder is registered into the Ease of Access Center for Windows Vista and 7. A description must be provided, in English “Free screen reader for blind and visually-impaired users.” This is built into the installer by Alasdair: provide it to him.

## Installer translation

The main installer translation is provided by the WiX project (<http://wix.sourceforge.net>). If they do not provide a translation in your language then the installer will be in English.

When installation starts an audio clip is played, in English “Installing Thunder, please wait.”. When installation finishes a second audio clip is played, in English “Thunder installed, now starting Thunder.” Record and send these to Alasdair.

When installing there are a number of statements when choosing features that can be translated. If you are interested in doing this, contact Alasdair.